



Please view this form in an Adobe PDF viewer to enable all smart content

1. Date / Ngày:

Bank Reference Number (for bank use only)  
Số Tham Chiếu Của Ngân Hàng (dành riêng cho ngân hàng)

## Application for a Bank Guarantee or Amendment/Renewal/Cancellation of a Bank Guarantee

Đơn Yêu Cầu Phát Hành Bảo Lãnh Ngân Hàng hoặc Sửa Đổi/Tái Tục/Hủy Bảo Lãnh Ngân Hàng

To: HSBC Bank (Vietnam) Ltd.

K/g: Ngân hàng TNHH một thành viên HSBC (Việt Nam)

This is an application for the trade service(s) specified below. Please select the trade service(s) you require, complete the required information and provide any instructions related to the trade service(s).

Đây là đơn yêu cầu đối với (các) dịch vụ thương mại được quy định cụ thể dưới đây. Vui lòng lựa chọn (các) dịch vụ thương mại mà quý khách yêu cầu, hoàn tất các thông tin theo yêu cầu và cung cấp bất kỳ chỉ thị nào liên quan đến (các) dịch vụ thương mại.

- Application for Bank issue of a Guarantee/ Đơn yêu cầu Ngân Hàng phát hành Bảo Lãnh
- Amendment of a Bank Guarantee (provide new details only)/ Sửa đổi Bảo Lãnh Ngân Hàng (chỉ cung cấp các thông tin mới)
- Renewal of a Bank Guarantee (provide new expiry date and confirm amount)/ Tái tục Bảo Lãnh Ngân Hàng (cung cấp ngày hết hạn mới và xác nhận số tiền)
- Cancellation of a Bank Guarantee/ Hủy Bảo Lãnh Ngân Hàng No./ Số

2.1 Name and address of Instructing Party (the Customer)/ Tên và địa chỉ của Bên Chỉ Thị (Khách Hàng)

2.3 Customer Tel Number/ Số điện thoại của Khách Hàng

2.5 Relationship of Applicant with the Customer (if different from the Customer): / Quan hệ giữa Bên Yêu Cầu và Khách Hàng (nếu không phải Khách Hàng):

4.1 Bank Guarantee Currency/ Loại Tiền Tệ của Bảo Lãnh Ngân Hàng

4.2 Bank Guarantee Amount in Figures/ Khoản Tiền Bảo Lãnh Ngân Hàng Bằng Số

4.3 Bank Guarantee Amount in Words/ Khoản Tiền Bảo Lãnh Ngân Hàng Bằng Chữ

2.2 Contact for Customer/ Người Liên Hệ Của Khách Hàng

2.4 Name and address of Applicant (to be specified in the Guarantee if other than the Customer)/ Tên và địa chỉ của Bên Yêu Cầu (được xác định trong Bảo Lãnh nếu không phải là Khách Hàng)

2.6 Account Number of the Customer/ Số Tài khoản của Khách Hàng

3.1 Beneficiary/ Bên Thụ Hưởng

3.2 Beneficiary Address/ Địa Chỉ của Bên Thụ Hưởng

5.1 Issuance Manner/ Phương Thức Phát Hành

- Direct –  Letter  SWIFT:/   
Trực Tiếp – Thư SWIFT:
- Re-issue -  Bank  SWIFT:/   
Tái Phát Hành - Ngân Hàng SWIFT:

5.2 Advising/Reissuing Bank Address  
Địa Chỉ Ngân Hàng Thông Báo/Tái Phát Hành

6. Form of Guarantee / Mẫu Bảo Lãnh

- HSBC Standard  Attachment provided  Correspondent Bank wording  
Mẫu Chuẩn của HSBC Mẫu đính kèm Mẫu của Ngân Hàng Đại Lý
- Replicate format from previous guarantee No:  
Dùng mẫu của bảo lãnh trước đây số:

**7.1 Effective Date (if other than Issuance Date)**

Ngày Hiệu Lực (nếu không phải là Ngày Phát Hành)

**7.3 Latest Date of Claim (if other than Expiry Date)**

Ngày nộp yêu cầu thanh toán cuối cùng (nếu khác Ngày Hết Hạn)

**7.5 Expiry Date of Counter Guarantee**

Ngày Hết Hạn của Bảo Lãnh Đối Ứng

**7.2 Expiry Date**

Ngày Hết Hạn

**7.4 Expected Expiry Date**

Ngày Hết Hạn Dự Kiến

 Open Ended  
Vô thời hạn**8.1 Guarantee Type / Loại Bảo Lãnh,** Bid / Tender Obligations

Bảo Lãnh Dự thầu

 Warranty

Bảo Lãnh Bảo Hành

 Customs

Bảo lãnh Thuế

 Performance Obligations

Bảo Lãnh Thực Hiện Hợp Đồng

 Utility Services – in lieu of Cash

Bảo Lãnh Đặt Cọc – thay cho đặt cọc bằng Tiền Mặt

 Deposit Refund of Advance Payment

Bảo Lãnh Hoàn Trả Tiền Ứng Trước

 Secure Payment Obligation

Bảo Lãnh Bảo Đảm Nghĩa Vụ Thanh Toán

 Rental Guarantee – in lieu of Cash Deposit

Bảo Lãnh Đặt Cọc Tiền Thuê – thay cho đặt cọc bằng Tiền Mặt

 General Banking Facilities

Bảo Lãnh Thanh Toán Liên Quan Đến Tiện Ích Ngân Hàng

 Other

Bảo Lãnh Khác

**8.2 Description of Goods/Services (including Guarantee Purpose and Obligations to be covered)**

Mô Tả Hàng Hóa/Dịch Vụ (bao gồm Mục Đích Bảo Lãnh và Các Nghĩa Vụ được bảo lãnh)

**8.3 Contract Number/ Số Hợp Đồng****8.4 Contract Date/ Ngày Hợp Đồng****9. Method of Delivery/ Phương Thức Chuyển Giao** By Courier to/ Bằng Dịch Vụ Chuyển Phát Nhanh gửi đến SWIFT: No./ SWIFT: Số To be collected by

Được nhận bởi

Contact Details

Thông Tin Liên Hệ

Identification details/ Thông Tin Xác Nhận

**10. Applicable rules and/or Law/ Các quy tắc và/hoặc Luật áp dụng** Subject to URDG 758

Tuân thủ theo URDG 758

 If other (specify)/ Nếu khác (đề nghị ghi rõ)**11. Cash Collateral/ Kỹ Quỹ Bằng Tiền** Deposit – debited from A/C No / Tiền Gửi – ghi nợ từ T/K số. Security Over Deposits (Principal Amount of the Deposit)

Bảo Đảm Tiền Gửi (Vốn Gốc của Tiền Gửi)

 Deposit A/C No. / T/K Tiền Gửi số Other/ Khác Other/ Khác Other/ Khác Other/ Khác Other/ Khác Other/ Khác**12. Charges/ Phí**

Debit A/C No./ Ghi Nợ vào Số T/K

for all charges cho tất cả các loại phí

**13. Specific Requests/ Các Yêu Cầu Cụ Thể**

**14. Condition for payment under guarantee/ Điều kiện thanh toán theo bảo lãnh**

We refer to HSBC's Standard Trade Terms (as amended from time to time) which can be accessed, read and printed by the Customer at/from [www.gbm.hsbc.com/gtrfstt](http://www.gbm.hsbc.com/gtrfstt) or alternatively the Customer can request a copy from its Relationship Manager (the Standard Trade Terms).

This application incorporates and is subject to the Standard Trade Terms as though they were set out in full in this application, and together they form an important agreement.

By signing this application the Customer:

- irrevocably requests HSBC to provide the above trade service(s) in accordance with the instructions in this form; and
- confirms that it has read and understood the Standard Trade Terms and agrees that this application incorporates the Standard Trade Terms and that the Standard Trade Terms applies to the above requested trade service(s).

*Chúng tôi dẫn chiếu đến Các Điều Khoản Thương Mại Tiêu Chuẩn của HSBC (như được sửa đổi tại từng thời điểm) mà Khách Hàng có thể truy cập, đọc và in tại/từ [www.gbm.hsbc.com/gtrfstt](http://www.gbm.hsbc.com/gtrfstt) hoặc Khách Hàng có thể yêu cầu một bản sao từ Giám Đốc Quan Hệ Khách Hàng của Khách Hàng (Các Điều Khoản Thương Mại Tiêu Chuẩn).*

*Đơn yêu cầu này bao gồm và phụ thuộc vào Các Điều Khoản Thương Mại Tiêu Chuẩn như thể Các Điều Khoản Thương Mại Tiêu Chuẩn được quy định đầy đủ trong đơn yêu cầu này, và cùng với đơn yêu cầu này cấu thành một thỏa thuận quan trọng.*

*Bằng cách ký đơn yêu cầu này Khách Hàng:*

- yêu cầu không hủy ngang HSBC cung cấp (các) dịch vụ thương mại nêu trên theo các chỉ thị trong biểu mẫu này; và
- xác nhận rằng Khách Hàng đã đọc và hiểu Các Điều Khoản Thương Mại Tiêu Chuẩn và đồng ý đơn yêu cầu này bao gồm Các Điều Khoản Thương Mại Tiêu Chuẩn và rằng Các Điều Khoản Thương Mại Tiêu Chuẩn áp dụng cho (các) dịch vụ thương mại được yêu cầu nêu trên.

Signed for and on behalf of the Customer

*Ký thay mặt và đại diện cho Khách Hàng*

S.V.

**Authorised Signatories and Company Chop (if applicable)**

*Chữ Ký Được Ủy Quyền và Con Dấu Công Ty (nếu áp dụng)*

**Acknowledged and agreed for and on behalf of HSBC (Vietnam) Ltd.**

*Xác nhận và đồng ý thay mặt và đại diện cho Ngân hàng TNHH một thành viên HSBC (Việt Nam)*